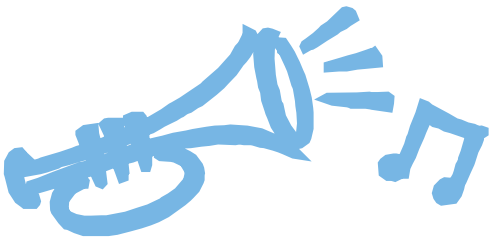
Maoz Tzur

מָעוֹז צוּר יְשׁוּעָתִי
לְךָ נָאֶה לְשַׁבֵּחַ,
תִּכּוֹן בֵּית תְּפִלָּתִי
וְשָׁם תּוֹדָה נְזַבֵּחַ,
לְעֵת תָּכִין מַטְבֵּחַ
מִצַּר הַמְנַבֵּחַ,
אָז אֶגְמוֹר בְּשִׁיר מִזְמוֹר
חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ.

Maoz tzur yeshuati
Lekha na'eh l'shabey'aḥ
Tikkon beit tefillati
V'sham todah nizabeyaḥ
L'eit takhin matbeyaḥ,
Mitzar hamnabeyaḥ
Az egmor, b'shir mizmor,
Ḥanukkat hamizbeyaḥ.



Rock of Ages, let our song
Praise Your saving power
You amidst the raging foes
Were our sheltering tower.
Furious, they assailed us,
But Your arm availed us.
And Your word broke their sword
When our own strength failed us.

Mee Y'maleil

מִי יְמַלֵּל גְּבוּרוֹת יִשְׂרָאֵל,
אוֹתָן מִי יִמְנֶה?
הֵן בְּכָל דּוֹר יָקוּם הַגִּבּוֹר,
גּוֹאֵל הָעָם.
שְׁמַע!
בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה
מַכַּבִּי מוֹשִׁיעַ וּפוֹדֶה.
וּבְיָמֵינוּ כָּל עַם יִשְׂרָאֵל
יִתְאַחֵד יָקוּם וְיִגָּאֵל!

Mee y'maleil g'vurot Yisrael;
Otan mee yimneh?
Hein b'khol dor yakum hagibor, go'eil ha'am.
Sh'ma!
Bayamim haheim baz'man hazeh,
Makkabi moshiyah u'fodeh,
Uv'yameinu kol am Yisrael
Yit'aḥed yakum v'yiga'el.

Who can retell the things that befell us? Who can count them?
In every age a hero or sage came to our aid.
Hark! In days of yore in Israel's ancient land,
Brave Maccabeus led the faithful band.
But now all Israel must as one arise,
Redeem itself through deed and sacrifice.

Light One Candle

By Peter Yarrow (of Peter, Paul & Mary)

Light one candle for the Maccabee children, with thanks that their light didn't die.
Light one candle for the pain they endured when their right to exist was denied.
Light one candle for the terrible sacrifice justice and freedom demand.
But light one candle for the wisdom to know when the peace-maker's time is at hand.

(Chorus)
Don't let the light go out: it's lasted for so many years.
Don't let the light go out: let it shine through our love and our tears.

Light one candle for the strength that we need to never become our own foe.
Light one candle for those who are suffering pain we learned so long ago.
Light one candle for all we believe in, let anger not tear us apart.
And light one candle to bind us together, with peace as the song in our heart.

(Chorus)
What is the memory that's valued so highly that we keep it alive in that flame?
What's the commitment to those who have died that we cry out they've not died in vain?
We have come this far always believing that justice will somehow prevail.
This is the burden, this is the promise, and this is why we will not fail.

(Chorus)
Don't let the light go out (3x)

© 1982, 1983 SILVER DAWN MUSIC (ASCAP)
ALL RIGHTS ADMINISTERED BY WB MUSIC CORP. (ASCAP)
LYRICS DISPLAYED WITH THE PERMISSION OF MR. YARROW AND WARNER BROS. PUBLICATIONS U.S. INC.
ALL RIGHTS RESERVED